



Перевод с финского языка

Заместителю руководителя Е.А.
Непоклонову
Федеральная служба по
ветеринарному и фитосанитарному
надзору
107139 Москва
Орликов пер., 1/11
Телефакс: +7 495 607 5111

Ссылка:

Кас **ВВОЗА ПИТОМЦЕВ ИЗ РОССИИ В ФИНЛЯндию**

Уважаемый г-н Непоклонов,

Отдел ветеринарного и фитосанитарного контроля Министерства сельского и лесного хозяйства Финляндии уважительно просит передать следующую информацию практикующим российским ветеринарным врачам, выдающим ветеринарные сертификаты на ввоз питомцев (домашних животных) из России в Финляндию:

В исполнительный регламент Европейского союза № 577/2013 были внесены изменения исполнительным регламентом № 2016/561 от 11.04.2016 г. в отношении образца ветеринарного сертификата для ввозимых на территорию Союза в качестве питомцев собак, кошек и хорьков. Переход от старых сертификатов к новым осуществляется до 31 декабря 2016 года. После данной даты ввозимые на территорию ЕС домашние собаки, кошки и хорьки должны сопровождаться ветеринарными сертификатами нового образца.

В образец сертификата внесены следующие технические изменения:

- Из пункта I.28 удален текст «Дата установления микрочипа или нанесения татуировки и/или их считывания [дд.мм.гттг]»; и
- на верхнюю линию таблицы в конце пункта II.3 добавлено поле с текстом «Микрочип или татуировка» и ниже от него — поле с текстом «Дата установления микрочипа и/или считывания кода [дд.мм.гттг]».

Новый образец сертификата на английском языке можно найти в приложении IV к консолидированному регламенту № 577/2013: <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:02013R0577-20160901&from=FI>. Англо-русская версия нового образца сертификата будет доступна на веб-сайте Агентства безопасности продовольствия ЭВИРА: <https://www.evira.fi/ru/>

09.01.17 98

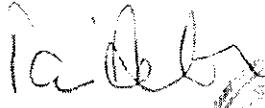
Просьба обратить внимание выдающих сертификаты ветеринаров на тот факт, что ветеринарный сертификат может быть выдан только на собак, кошек или хорьков, ввозимых на территорию ЕС в качестве питомцев (домашних животных) и не предназначенных для продажи или отчуждения третьему лицу в ином порядке в момент ввоза или впоследствии. Ввоз собаки, кошки или хорька для продажи или отчуждения третьему лицу считается перемещением в коммерческих целях, и в таком случае животное должно сопровождаться ветеринарным сертификатом, предусмотренным приложением 1 к исполнительному регламенту 2013/519/ЕС: <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32013D0519&from=EN>

Перемещение домашней собаки, кошки или хорька в Финляндию из России в сопровождении владельца допускается в случае наличия у данного питомца паспорта домашнего животного, выданного компетентным в ЕС ветеринарным врачом. При этом предусматривается наличие у домашнего животного действительной вакцинации против бешенства, сделанной компетентным ветеринарным врачом ЕС, и соответствующей записи в паспорте животного. Ветеринарный врач-нерезидент Европейского союза может внести в паспорт животного пометки только о лечении эхинококка и вакцинациях против других заболеваний, за исключением бешенства.

Вышеприведенную информацию мы просим Вас любезно передать практикующим в Вашей стране ветеринарным врачам.

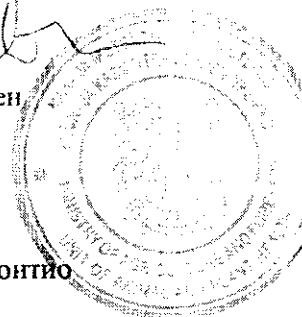
С уважением,

Заместитель директора департамента,
главный ветеринарный врач по Финляндии


Тайна Аалтонен

Советник по ветеринарным вопросам


Хентрийкка Контио





Varapääjohtaja E.A. Nepoklonov
Venäjän eläinlääkintä- ja kasvinterveyslaitos
107139, Moskova
Orlikov per., 1/11
Telefax: +7 495 607 5111
Sähköposti: info@svfk.mcx.ru

Viite

Asia **LEMMIKKIELÄINTEN TUONTI VENÄJÄLTÄ SUOMEEN**

Arvoisa Varapääjohtaja E.A. Nepoklonov,

Maa- ja metsätalousministeriön eläin- ja kasvinterveysyksikkö pyytää teitä välittämään seuraavat tiedot niille maassanne toimiville eläinlääkäreille, jotka myöntävät eläinlääkärintodistuksia Venäjältä Suomeen tuotaville lemmikeille:

Euroopan unionin täytäntöönpanoasetusta N:o 577/2013 on muutettu 11.4.2016 annetulla täytäntöönpanoasetuksella N:o 2016/561 siltä osin, kuin asetus koskee lemmikkeinä unionin alueelle tuotaville koirille, kissoille ja freteille käytettävän eläinlääkärintodistuksen mallia. Siirtymäaika vanhoista todistusmalleista uusiin päättyy 31.12.2016, minkä jälkeen unionin alueelle saapuvien lemmikkikoirien, -kissojen ja -frettien mukana tulee olla uuden mallin mukainen eläinlääkärintodistus.

Todistusmalliin on tehty seuraavat tekniset muutokset:

- kohdasta I.28 on poistettu teksti "Transponderin asettamispäivä tai tatuointipäivä ja/tai sen lukemispäivä [pp.kk.vvvv]"
- kohdan II.3 lopussa olevan taulukon yläriville on lisätty laatikko, jossa teksti "Transponderi tai tatuointi" ja tämän alapuolelle laatikko, jossa teksti "Transponderin asettamispäivä ja/tai tunnuksen lukemispäivä [pp.kk.vvvv]"

Uusi todistusmalli löytyy englanniksi konsolidoidun asetuksen N:o 577/2013 liitteestä IV:

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:02013R0577-20160901&from=FI> EN-RU -versio uudesta todistusmallista tulee löytymään

Elintarviketurvallisuusvirasto Eviran nettisivuilta: <https://www.evira.fi/ru/>

Pyydämme kiinnittämään eläinlääkärintodistuksia myöntävien eläinlääkäreiden huomion siihen, että kyseinen eläinlääkärintodistus voidaan myöntää vain sellaiselle lemmikkinä Unionin alueelle tuotavalle koiralle, kissalle tai fretille, jota ei ole tarkoitettu tuomnin yhteydessä tai sen jälkeen myytäväksi tai muutoin eteenpäin luovutettavaksi. Koiran, kissan tai fretin tuonti myytäväksi tai edelleen luovutettavaksi katsotaan kaupalliseksi siirroksi ja tällaiselle eläimelle tulee myöntää Euroopan Unionin täytäntöönpanopäätöksen 2013/519/EU liitteen osan I mukainen eläinlääkärintodistus: <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/PDF/?uri=CELEX:32013D0519&from=EN>

Lemmikkikoira, -kissa ja -fretti voi myös liikkua omistajansa mukana Venäjältä Suomeen, jos lemmikkieläimen mukana on Euroopan Unionin toimivaltaisen eläinlääkärin myöntämä lemmikkieläinpassi. Tämä edellyttää kuitenkin, että lemmikkieläimellä on voimassa oleva, Euroopan Unionin toimivaltaisen eläinlääkärin antama rokotus raivotautia vastaan ja tästä on merkintä passissa. Euroopan Unionin ulkopuolinen eläinlääkäri voi tehdä passiin vain ekinokokki-lääkitystä ja muita rokotuksia kuin raivotautirokotusta koskevia merkintöjä.

Nämä tiedot pyydämme teitä välittämään maassanne toimiville eläinlääkäreille.

Kunnioitavasti,

Apulaisosastopäällikkö, CVO

Eläinlääkintöneuvos



Taina Aaltonen



Hentriikka Kontio

